

## V. Arbetarnas medverkan i administrationen av företagsbutiker.

9. Lämpliga åtgärder böra vidtagas för att främja anordningar i syfte att knyta representanter för vederbörande arbetare, särskilt medlemmar av företagsnämnder c. d., där sådana finnas, till den allmänna administrationen av företagsbutiker m. m., som inrättats i ett företag för försäljning av varor eller tillhandahållande av tjänster åt företagets arbetare.

*Bilaga E.***Konvention (nr 96) angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer (reviderad 1949).**

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 8 juni 1949 till sitt trettioandra sammanträde

och beslutat antaga vissa förslag till revision av konventionen angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, 1933, antagen av konferensen vid dess sjuttonde sammanträde, vilken fråga inbegripes under den tionde punkten på sammanträdet dagordning,

samt beslutat, att dessa förslag skola taga form av en internationell konvention innehållande kompletteringar till konventionen angående den offentliga arbetsförmedlingen, 1948, vari stadgas att varje medlem, för vilken sistnämnda konvention är gällande, skall upprätthålla eller trygga upprätthållandet av en avgiftsfri offentlig arbetsförmedling,

antager, med hänsyn till att en dylik förmedlingsverksamhet bör vara tillgänglig för alla arbetarkategorier, denna den första dagen i juli månad år nittonhundrafyrtionio följande konvention, vilken skall benämnas »konvention angående avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer (reviderad), 1949» [Fee-Charging Employment Agencies Convention (Revised) 1949].

**Del I. Allmänna bestämmelser.***Artikel 1.*

1. I denna konvention avser uttrycket »avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyrå»

- a) arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte, dvs. varje person, sammanslutning, institution, byrå eller annan organisation, vilken tjänar såsom mellanhand för anskaffande av anställning åt arbetare eller av arbetare åt arbetsgivare i syfte att direkt eller indirekt från någondera erhålla ekonomisk eller annan materiell fördel; denna definition avser ej tidning eller andra publikationer, för såvitt de ej uteslutande eller huvudsakligen ha till syfte att vara förmedlare mellan arbetsgivare och arbetare;
- b) arbetsförmedlingsbyråer utan vinstsyfte, dvs. arbetsförmedlingsorgan, upprättade av sammanslutningar, institutioner, byråer eller andra or-

ganisationer, vilka utan att eftersträva materiell fördel, för förmedlingen av arbetsgivaren eller arbetaren uppbära inträdesavgift, periodiskt bidrag eller annan ersättning.

2. Denna konvention äger icke tillämpning å arbetsförmedling för sjömän.

#### Artikel 2.

1. Medlem, som ratificerar denna konvention, skall i ratifikationshandlingen angiva, huruvida den antager de i del II av förevarande konvention intagna bestämmelserna angående successivt avskaffande av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte samt reglering av övriga arbetsförmedlingsbyråers verksamhet eller bestämmelserna i del III angående reglering av den verksamhet, som bedrivs av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, däri inbegripna byråer med vinstsyfte.

2. Medlem, som godtager bestämmelserna i del III av konventionen, må sedermera underrätta generaldirektören om att den godtager bestämmelserna i del II; från den dag, då generaldirektören registrerat sådan underrättelse, skola bestämmelserna i del III av konventionen upphöra att tillämpas i fråga om nämnda medlem och bestämmelserna i del II tillämpas å medlemmen.

### Del II Successivt avskaffande av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte samt reglering av övriga arbetsförmedlingsbyråers verksamhet.

#### Artikel 3.

1. Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte, vilka avses i mom. 1 a) av artikel 1, skola vara avskaffade inom en begränsad, av vederbörande myndighet fastställd tid.

2. Sådana byråer skola icke avskaffas förrän offentlig arbetsförmedling inrättats.

3. Vederbörande myndighet må föreskriva olika tid för avskaffandet av arbetsförmedlingsbyråer, som ombesörja arbetsförmedling för olika personkategorier.

#### Artikel 4.

1. Under den tid, som föregår sådant avskaffande, skola avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte

a) stå under tillsyn av vederbörande myndighet; samt

b) endast äga uppbära avgifter och ersättning för kostnader enligt en taxa, som skall underställas vederbörande myndighet och godkännas av denna eller som fastställts av myndigheten.

2. Sådan tillsyn skall särskilt äsyfta att förhindra allt missbruk i samband med den verksamhet, som utövas av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte.

3. För detta ändamål har vederbörande myndighet att på lämpligt sätt inhämta berörda arbetsgivar- och arbetarorganisationers mening.

#### Artikel 5.

1. Avvikelse från bestämmelserna i artikel 3 mom. 1 av denna konvention må undantagsvis medgivas av vederbörande myndighet med avseende å personkategorier, vilka noggrant bestämts i den nationella lagstiftningen och för vilka tillfredsställande arbetsförmedling icke lämpligen kan anordnas inom den offentliga arbetsförmedlingens ram; sådana avvikelser må emel-

lertid medgivnas först efter hörande av berörda arbetsgivar- och arbetarorganisationer.

2. Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyrå, beträffande vilken avvikelse medgivits enligt denna artikel,

- a) skall stå under tillsyn av vederbörande myndighet;
- b) skall innehava ett för år meddelat tillstånd, som må förnyas efter vederbörande myndighets beprövande;
- c) må endast uppbära avgifter och ersättning för kostnader enligt en taxa, som skall underställas vederbörande myndighet och godkännas av denna eller som fastställts av myndigheten;
- d) må endast med vederbörande myndighets medgivande samt med iakttagande av gällande lagstiftning bereda anställning åt arbetare utomlands eller därifrån rekrytera arbetare.

#### Artikel 6.

Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer utan vinstsyfte, vilka avses i mom. 1 b) av artikel 1,

- a) skola innehava tillstånd av vederbörande myndighet och stå under tillsyn av densamma;
- b) må icke uppbära ersättning överstigande taxa, som skall underställas vederbörande myndighet och godkännas av denna eller som fastställts av myndigheten med noggrant beaktande av havda kostnader; samt
- c) må endast med vederbörande myndighets medgivande samt med iakttagande av gällande lagstiftning bereda anställning åt arbetare utomlands eller därifrån rekrytera arbetare.

#### Artikel 7.

Vederbörande myndighet skall vidtaga nödiga åtgärder för att förvissa sig om att arbetsförmedlingsbyrå, som icke är avgiftskrävande, utövar sin verksamhet utan ersättning.

#### Artikel 8.

Lämplig straffpåföljd, i fall av behov innefattande indragning av tillstånd eller medgivande, som avses i denna konvention, skall stadgas för varje överträdelse av bestämmelserna i denna del av konventionen eller av bestämmelser, avsedda att bringa dem i verkställighet.

#### Artikel 9.

De i artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga föreskrivna årsredogörelserna skola innehålla alla erforderliga upplysningar om avvikelser, som medgivits enligt artikel 5, särskilt beträffande antalet arbetsförmedlingsbyråer, med avseende å vilka avvikelser medgivits och omfattningen av dessa byråers verksamhet, anledningen till ifrågavarande avvikelser samt av vederbörande myndighet vidtagna åtgärder för tillsyn av nämnda byråers verksamhet.

### Del III. Reglering av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråers verksamhet.

#### Artikel 10.

Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer med vinstsyfte, vilka avses i mom. 1 a) av artikel 1,

- a) skola stå under tillsyn av vederbörande myndighet;

- b) skola innehava ett för år meddelat tillstånd, som må förnyas efter vederbörande myndighets beprövande;
- c) må endast äga uppbära avgifter och ersättning för kostnader enligt en taxa, som skall underställas vederbörande myndighet och godkännas av denna eller som fastställts av myndigheten;
- d) må endast med vederbörande myndighets medgivande samt med iakttagande av gällande lagstiftning bereda anställning åt arbetare utomlands eller därifrån rekrytera arbetare.

#### Artikel 11.

Avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer utan vinstsyfte, vilka avses i mom. 1 b) av artikel 1,

- a) skola innehava tillstånd av vederbörande myndighet och stå under tillsyn av densamma;
- b) må icke uppbära ersättning överstigande taxa, som skall underställas vederbörande myndighet och godkännas av denna eller som fastställts av myndigheten med noggrant beaktande av havda kostnader; samt
- c) må endast med vederbörande myndighets medgivande samt med iakttagande av gällande lagstiftning bereda anställning åt arbetare utomlands eller därifrån rekrytera arbetare.

#### Artikel 12.

Vederbörande myndighet skall vidtaga nödiga åtgärder för att förvissa sig om att arbetsförmedlingsbyrå, som icke är avgiftskrävande, utövar sin verksamhet utan ersättning.

#### Artikel 13.

Lämplig straffpåföljd, i fall av behov innefattande indragning av tillstånd eller medgivande som avses i denna konvention, skall stadgas för varje överträdelse av bestämmelserna i denna del av konventionen eller av bestämmelser, avsedda att bringa dem i verkställighet.

#### Artikel 14.

De i artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga föreskrivna årsredogörelserna skola innehålla alla erforderliga upplysningar angående av vederbörande myndighet vidtagna åtgärder för tillsyn av den verksamhet, som bedrivs av avgiftskrävande arbetsförmedlingsbyråer, särskilt sådana med vinstsyfte.

### Del IV. Övriga bestämmelser.

#### Artikel 15.

1. Då medlems territorium omfattar stora områden, varest, på grund av gles befolkning eller områdets utvecklingsstadium, vederbörande myndighet anser det ogörligt att genomföra bestämmelserna i denna konvention, må myndigheten i fråga utesluta dessa områden från tillämpningen av konventionen antingen helt eller beträffande de särskilda företag eller sysselsättningar, som den prövar erforderligt.

2. Varje medlem skall vid avgivandet av sin första årsredogörelse angående tillämpningen av denna konvention enligt artikel 22 av Internationella arbetsorganisationens stadga ange de områden, i fråga om vilka medlemmen avser att tillämpa bestämmelserna i förevarande artikel, ävensom skälen härför; ingen medlem må därefter med återopande av bestämmelserna i

denna artikel medgiva undantag i fråga om andra områden än de sålunda angivna.

3. Medlem, som tillämpar bestämmelserna i denna artikel, skall i sina följande årsredogörelser lämna uppgift om de områden, i fråga om vilka medlemmen avstår från rätten att tillämpa undantagsbestämmelserna.

#### Del V. Slutartiklar.

##### Artiklar 16—25.

[Dessa artiklar äro likalydande med artiklarna 10—19 av konventionen (nr 94) angående arbetsklausuler i kontrakt, däri offentlig myndighet är part, utom såtillvida, att då i artiklarna 12, 13 och 18 av konventionen nr 94 hänvisas till artikel 14, detta i artiklarna 18, 19 och 24 av förevarande konvention motsvaras av hänvisningar till artikel 20.]

#### Bilaga F.

#### Konvention (nr 97) angående migrerande arbetare (reviderad 1949).

Internationella arbetsorganisationens allmänna konferens,

vilken av styrelsen för Internationella arbetsbyrån sammankallats till Genève och där samlats den 8 juni 1949 till sitt trettioandra sammanträde

och beslutat antaga vissa förslag till revision av konventionen angående migrerande arbetare, 1939, antagen av konferensen vid dess tjugufemte sammanträde, vilken fråga inbegripes under den elfte punkten på sammanträdets dagordning,

samt ansett, att dessa förslag böra taga form av en internationell konvention,

antager denna den första dagen i juli månad år nittonhundrafyrtionio följande konvention, som skall benämnas »konvention angående migrerande arbetare (reviderad), 1949» [Migration for Employment Convention (Revised), 1949].

##### Artikel 1.

Medlem av Internationella arbetsorganisationen, för vilken denna konvention är i kraft, förbinder sig att på begäran tillhandahålla Internationella arbetsbyrån ävensom annan medlem upplysningar angående

- a) sin politik och lagstiftning i avseende å emigration och immigration;
- b) särskilda bestämmelser angående migrerande arbetares in- och utvandring samt deras arbets- och levnadsvillkor;
- c) de allmänna avtal och särskilda överenskommelser, vilka må hava träffats av medlemmen i dessa ämnen.

##### Artikel 2.

Medlem, för vilken denna konvention är i kraft, förbinder sig att inrätta eller låta inrätta ett mot behovet svarande organ för kostnadsfritt bistånd åt migrerande arbetare med särskild uppgift att tillhandahålla vederhäftig upplysning.